

Kawża C-222/09

Kronospan Mielec sp. z o.o.

vs

Dyrektor Izby Skarbowej w Rzeszowie

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa

min-Naczelný Sąd Administracyjny)

“Sitt Direttiva tal-VAT — Artikolu 9 (2)(?) u (e) — Xogħlijiet ta’ riċerka u ta’ żvilupp magħmula minn inġiniera — Determinazzjoni tal-post tal-provvista ta’ servizzi”

Sommarju tas-sentenza

Dispożizzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-liġijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejgħ — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur miżjud — Provvisti ta’ servizzi — Determinazzjoni tal-post ta’ tassazzjoni

(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikolu 9(2)(e))

Provvisti ta’ servizzi, li jikkonsistu fit-twettiq ta’ xogħlijiet ta’ riċerka u ta’ żvilupp fil-qasam ambjentali u teknoloġiku, magħmula minn inġiniera stabbiliti fi Stat Membru fuq ordni u għall-benefiċċju ta’ destinatarju stabbilit fi Stat Membru ieor, għandhom jiġu kkwalfikati b’ala “servizzi ta’ enġiniera” fis-sens tal-Artikolu 9(2)(e) tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejgħ, li jiddetermina l-post ta’ tassazzjoni għas-servizzi ta’ konsultanti, inġiniera, uffiċċji ta’ konsulenza, avukati, kontabilisti u servizzi simili oħra.

Fil-fatt, dawn il-provvisti għandhom jitqiesu li jaqgħu ta’t din id-dispożizzjoni peress li x-xogħlijiet ta’ riċerka u ta’ żvilupp jikkostitwixxu provvisti mwettqa prinċipalment u normalment b’ala parti mill-professjoni ta’ inġinier b’al dawk imsemmija f’din id-dispożizzjoni. Dan japplika għall-provvisti li huma kkaratterizzati mill-fatt li ma jirrigwardawx biss li jiġu applikati għarfien u metodi eżistenti għal problemi konkreti, i?da wkoll li jinkiseb għarfien ?did u li jiġu żviluppati metodi ?odda sabiex jiġu solvuti dawn l-istess problemi jew problemi ?odda. Barra minn hekk, tali attivitajiet huma distinti minn dawk imsemmija fl-Artikolu 9(2)(?) tas-Sitt Direttiva, peress li l-provvisti in kwistjoni ma humiex ipprovduti lil diversi destinatarji, i?da huma mwettqa għall-benefiċċju ta’ destinatarju wie?ed. Il-fatt li l-benefiċċjarju uniku tal-provvisti ta’ servizzi jitwassal ibigħ, lil terzi jew lil kumpanniji li jappartjenu għall-istess grupp b’al dak li jiffirma parti minnu hu, ir-ri?ultati tax-xogħlijiet li huwa jkun ordna huwa irrilevanti f’dan ir-rigward.

(ara l-punti 20, 21, 24-26, 30 u d-dispożittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

7 ta' Ottubru 2010 (*)

“Sitt Direttiva tal-VAT – Artikolu 9(2)(?) u (e) – Xogħlijiet ta' riċerka u ta' ?vilupp magħmula minn in?iniera – Determinazzjoni tal-post tal?provvista ta' servizzi”

Fil-Kawża C?222/09,

li għandha b?ala su?ett talba għal de?iżjoni preliminari skont l?Artikolu 234 KE, imressqa min-Naczelny Sąd Administracyjny (il?Polonja), permezz ta' de?iżjoni tat-23 ta' April 2009, li waslet fil?Qorti tal-?ustizzja fit-18 ta' ?unju 2009, fil-pro?edura

Kronospan Mielec sp. z o.o.

vs

Dyrektor Izby Skarbowej w Rzeszowie,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Tizzano, President tal-Awla, J. J. Kasel (Relatur), A. Borg Barthet, M. Ilešić, u M. Berger, Imqallfin,

Avukat ġenerali: J. Kokott,

Re?istratur: K. Malacek, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-1 ta' Lulju 2010,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ipprezentati:

- għal Kronospan Mielec sp. z o.o., minn M. Sobańska, advokat, u T. Michalik, doradca podatkowy,
- għall-Gvern Pollakk, minn M. Dowgielewicz kif ukoll minn A. Kramarczyk u A. Rutkowska, b?ala a?enti,
- għall-Gvern Elleniku, minn K. Georgiadis kif ukoll minn Z. Chatzipavlou u V. Karra, b?ala a?enti,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn D. Triantafyllou u K. Herrmann, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?iżjoni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ġenerali, li l-kawża tinqata' ming?ajr konkluzjonijiet,

tagħti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba għal de?iżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 9(2)(?) u (e) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas?17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil?Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23”, iktar 'il quddiem is-“Sitt

Direttiva”).

2 Din it-talba għet imressqa fil-kuntest ta' kawża bejn Kronospan Mielec sp. z o.o. (iktar 'il quddiem “Kronospan”) u d-Dyrektor Izby Skarbowej w Rzeszowie (direttur tal-Kummissjoni tat-taxxa ta' Rzeszów, iktar 'il quddiem id-“Dyrektor”) dwar id-determinazzjoni, għall-għajnejiet tal-għajnejiet tat-taxxa fuq il-valur miżjud (iktar 'il quddiem il-“VAT”), tal-post fejn ikun kunsidrati li jkun għew ipprovduti servizzi.

Il-kuntest għuridiku

Is-Sitt Direttiva

3 Is-seba' premessa tas-Sitt Direttiva tistabbilixxi:

“Billi biex ikun stabbilit il-post minn fejn isiru operazzjonijiet taxxabbli jagħti lok għal għajnejiet konflitti dwar għurisdizzjoni bejn Stati Membri, partikolarment dwar provvisti ta' oġġetti li jgħajnejiet ilhom ikunu mmuntati u dwar il-provvista ta' servizzi; billi għalkemm il-post fejn jingħajnejataw servizzi għandu fil-prinċipju jfisser il-post fejn il-persuna li tagħti s-servizzi jkollha l-post prinċipali tan-negozju tagħha, dak il-post għandu jfisser li hu l-pajjiż tal-persuna li lilha jingħajnejataw is-servizzi, partikolarment fil-każ ta' għajnejiet servizzi mogħtija bejn persuni taxxabbli fejn l-ispejjeż tas-servizzi huma magħduda fil-prezz ta' l-oġġetti”.

4 L-Artikolu 9(1) tas-Sitt Direttiva jipprovdi:

“1. Il-post minn fejn jingħajnejataw servizz għandu jtgħajnej li jkun il-post fejn il-fornitur ikun stabbilixxa n-negozju tiegħu jew ikollu stabbiliment fiss minn fejn jingħajnejataw s-servizz jew, fin-nuqqas ta' post b'għajnej dan tan-negozju jew stabbiliment fiss, il-post fejn hu ikollu l-indirizz permanenti tiegħu jew fejn normalment ikun residenti.”

5 L-Artikolu 9(2)(g) u (e) tas-Sitt Direttiva huwa fformulat kif għajnej:

“l-għajnejda,

[...]

(g) il-post tal-provvista tas-servizzi li għandhom x'jaqsmu ma'

attivitajiet kulturali, artistiġi, sportivi, xjentifiġi, edukattivi, ta' divertiment jew attivitajiet simili, inkluġi l-attivitajiet ta' l-organizzaturi ta' attivitajiet b'għajnej dawn, u fejn jixraq, il-provvista ta' servizzi anġillari

[...]

għandu jkun il-post fejn dawk is-servizzi jingħajnejataw materjalment ;

[...]

(e) il-post fejn jingħajnejataw is-servizzi li għajnej, meta jsiru għal konsumaturi [destinatarji] stabbiliti barra l-Komunità jew għal persuni taxxabbli stabbiliti fil-Komunità imma mhux fl-istess pajjiż b'għajnej tal-fornitur, għandu jkun il-post fejn il-konsumatur [id-destinatarju] stabbilixxa n-negozju tiegħu jew ikollu stabbiliment fiss li lilu jingħajnejataw s-servizz jew, fin-nuqqas ta' post b'għajnej dan, il-post fejn hu ikollu l-indirizz permanenti tiegħu jew fejn normalment ikun residenti:

[...]

– servizzi ta' konsulenti, enġiniera, uffijji ta' konsulenza, avukati, accountants u servizzi simili,

kif ukoll l-iproġessar ta' data u l-għoti ta' informazzjoni,

[...]"

Il-leġiżlazzjoni nazzjonali

6 Il-punt 3(a) tal-Artikolu 27(2) tal-Liġi tal-11 ta' Marzu 2004 dwar it-taxxa fuq il-valur miżjud (Ustawa z dnia 11 marca 2004r o podatku od towarów i usług, Dz. U. Nru 54, pożyczeni 535), kif applikabbli fiż-żmien tal-fatti tal-kawża prinċipali (iktar 'il quddiem il-"Liġi tal-VAT"), tipprovdi:

"Il-post tal-provvista ta' servizzi relatati ma' attivitajiet kulturali, artistiġi, sportivi, xjentifiġi, edukattivi jew ta' divertiment, huwa l-post fejn dawk is-servizzi jingħataw materjalment [...]"

7 L-Artikolu 27(3) tal-Liġi tal-VAT huwa fformulat kif ġej:

"Il-post tal-provvista ta' servizzi msemmija fil-paragrafu 4 u pprovduti lill-:

1) persuni naturali u ġuridiġi kif ukoll lill-organizzazzjonijiet li ma għandhomx personalità ġuridika, li l-uffiċċju prinċipali jew irreġistrat jew fejn ikollu l-indirizz prinċipali tiegħu huwa stabbilit fit-territorju ta' Stat terz, jew għall-

2) persuni taxxabbli li l-uffiċċju prinċipali jew l-indirizz principali tiegħu huwa stabbilit f'ewwa l-Komunità iħda f'pajjiż minbarra dak tad-destinatarju tas-servizzi,

huwa l-post fejn id-destinatarju tas-servizz ikun stabbilixxa n-negozju tiegħu jew stabbiliment fiss fit-territorju tal-Komunità, jew, fin-nuqqas, il-post tal-indirizz permanenti tiegħu jew ir-residenza abitwali tiegħu."

8 Il-punt 3 tal-Artikolu 27(4) tal-Liġi tal-VAT jipprovdi:

"Id-dispożizzjoni tal-paragrafu 3 tapplika għas-servizzi ta' konsulenza dwar hardware tal-kompjuter [...] u ta' software [...] ta' avukati u ta' accountants, dwar studji tas-suq u ta' stħarriġ, dwar servizzi ta' inġiniera u ta' periti [...] salv għad-dispożizzjonijiet tal-punt 1 tal-paragrafu 2, dwar studji u analiżi teknika [...] kif ukoll dwar l-iproġessar ta' data u provvista ta' informazzjoni; u ta' traduzzjoni."

Il-kawża prinċipali u d-domanda preliminari

9 Kronospan, li għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha fil-Polonja, għamlet provvisti ta' servizzi rigward studji u analiżi teknika u wettqet ukoll xogħlijiet ta' riħerka u ta' żvilupp fix-xjenzi naturali u tat-teknoloġija għal klijent stabbilit f'İpru.

10 Dawn l-imsemmija provvisti ta' servizzi li jikkonċernaw b'mod iktar partikolari xogħlijiet li jinkludu studji u miżuri ta' emissjonijiet, b'mod partikolari studji dwar l-emissjonijiet tad-dijossidu tal-karbonju (CO₂) u l-iskambju ta' drittijiet ta' emissjoni ta' (CO₂), il-kitba u l-iħħarriġ tad-dokumentazzjoni relatata ma' tali xogħlijiet kif ukoll l-analiżi ta' sorsi ta' tniħħis potenzjali relatati mal-produzzjoni ta' prodotti magħmula prinċipalment mill-injam. Dawn ix-xogħlijiet saru sabiex jinkiseb għarfien ġdid u tagħrif teknoloġiku sabiex jiħu prodotti materjali ġodda, prodotti u installazzjonijiet kif ukoll l-applikazzjoni ta' proċessi teknoloġiġi ġodda fil-proċessi ta' produzzjoni.

11 Permezz ta' ittra tat-8 ta' Diċembru 2006, Kronospan talbet lill-awtoritajiet fiskali ta' Rzeszów għal interpretazzjoni bil-miktub rigward l-applikazzjoni ta' l-ewertazzjonijiet tad-dritt fiskali Pollakk sabiex tkun taf sa fejn is-servizzi inkwistjoni għandhom jittqiesu li jkunu eżegwiti fil-Polonja u mhux fl-Istat Membru li fih jinsab l-uffiċju prinċipali tad-destinatarju taxxabbli, jiġifieri r-Repubblika ta' l-Iżrael.

12 Kronospan ikkonsidrat li dawn is-servizzi kellhom, b'mod ġenerali, jiġu kkwalifikati b'ala xogħlijiet ta' inċiniera, peress li l-post tal-provvisti tas-servizzi kellu jinsab, kif previst fl-Artikolu 9(2)(e) tas-Sitt Direttiva, fil-post fejn huwa stabbilit id-destinatarju tal-imsemmija servizzi, jiġifieri l-Iżrael. Permezz ta' avviż tad-9 ta' Marzu 2007, l-awtoritajiet fiskali ta' Rzeszów, madankollu, ikkonsidraw li xi wad mit-tranżazzjonijiet inkwistjoni kienu attivitajiet xjentifiċi u, għaldaqstant, il-post tal-provvisti, skont l-Artikolu 9(2)(e) tas-Sitt Direttiva, jinsab fil-Polonja.

13 Peress li l-ilment imressaq minn Kronospan kontra din il-fehma jie miqgħud mid-Dyrektor Izby Skarbowej w Rzeszowie, Kronospan ippreżentat rikors quddiem il-Wojewódzski Sąd Administracyjny w Rzeszow (Qorti Amministrattiva tal-voivodie f'Rzeszów). Din tal-ażżar taddet l-imsemmi rikors peress li s-servizzi inkwistjoni jikkostitwixxu attivitajiet xjentifiċi u mhux servizzi ta' inċiniera.

14 Meta tressqet il-kawża quddiema, in-Naczelny Sąd Administracyjny (Qorti Amministrattiva Suprema) staqsiet jekk l-Artikolu 9(2)(e) tas-Sitt Direttiva għandux jiġi interpretat fis-sens li s-servizzi ta' inċiniera ta't din id-dispożizzjoni jinkludu x-xogħlijiet ta' riċerka u ta' l-iżvilupp magħmul minn dawn l-inċiniera. Sa fejn jirriżulta mill-urisprudenza tal-Qorti tal-ġustizzja, u b'mod partikolari mis-sentenza tas-27 ta' Ottubru 2005, Levob Verzekeringen u OV Bank (C-41/04, l-Abra p. l-9433), peress li d-dispożizzjonijiet tal-imsemmi Artikolu 9(2) jirreferu mhux għall-professjonijiet imsemmija hemmhekk b'ala tali, i'da għas-servizzi normalment magħmula minnhom, jista' jiġi sostnut li t-tipi kollha ta' servizzi magħmula b'mod regolari minn inċiniera jaqgu ta't l-Artikolu 9(2)(e) tas-Sitt Direttiva.

15 Madankollu, parti mill-provvisti inkwistjoni fil-kawża prinċipali għandhom natura "kreattività" u "innovattiva" u għandhom elementi ta' xogħlijiet xjentifiċi li jistgħu jaqgu ta't l-Artikolu 9(2)(e) tas-Sitt Direttiva, minkejja li dawn is-servizzi huma magħmula b'mod kummerċjali u għan-nom ta' destinatarju wieċed. In-natura kummerċjali tar-riċerki xjentifiċi ma hijiex ikkontestata la min-natura ġenerali tar-riżultati ta' dawn l-attivitajiet u lanqas mill-applikazzjoni ġenerali tagħom fil-futur. Għaldaqstant jista' jiġi kkonsidrat li s-servizzi inkwistjoni huma pprovduti lil diversi destinatarji u b'hekk tkun sodisfatta f'dan il-każ wa'da mill-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni adottata mill-Qorti tal-ġustizzja, b'mod partikolari fis-sentenza tagħha tad-9 ta' Marzu 2006, Gillan Beach (C-114/05, l-Abra p. l-2427). Beach (C-114/05, l-Abra p. l-2427).

16 Barra minn hekk, il-qorti tar-rinviju tosserva li l-ispejjeż tal-provvisti tas-servizzi inkwistjoni f'dan il-każ ma humiex inklużi direttament fil-"prezz ta' oġġetti", kuntrarjament għal dak li huwa previst fis-seba' premessa tas-Sitt Direttiva. Il-prezz ta' akkwist ta' dawn is-servizzi jikkostitwixxi komponent tal-ispejjeż indiretti inklużi fil-prezz tal-bejgħ tal-oġġetti u s-servizzi kollha pprovduti mill-benefiċjarju tal-imsemmija servizzi.

17 F'dawn il-żirkustanzi, in-Naczelny Sąd Administracyjny iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u li tagħmel lill-Qorti tal-ġustizzja s-segwenti domanda preliminari:

"a) It-tielet inqas tal-Artikolu 9(2)(e) tas-Sitt Direttiva [...], li issa jikkorrispondi għall-Artikolu 56(1)(e) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miqjud (l-U L 347, p. 1, [...]), għandu jiġi interpretat fis-sens li s-servizzi ta' inċiniera pprovduti lil persuna sużżetta għall-VAT li tagħmel ordni li tinkludi l-imsemmija servizzi

g?al destinatarju stabbilit fi Stat Membru ie?or, huma ntaxxati fil-post fejn id-destinatarju (li jkun talab is-servizz) ikun stabbilixxa n-negożju tieg?u jew g?andu stabbiliment fiss,

b) jew g?andu ji?i a??ettat li l-provvista ta' dawn is-servizzi, b?ala servizzi li g?andhom b?ala su??ett attivitajiet xjentifi?i, huma ntaxxati fil-post fejn dawn ikunu fi?ikament imwettqa, skont l-ewwel in?i? tal-Artikolu 9(2)(?) tas-Sitt Direttiva (li issa sar l-Artikolu 52(a) tad-Direttiva 2006/112/KE),

peress li dawn is-servizzi g?andhom in-natura ta' xog?lijiet ta' studji u ta' kejl tal-emissjonijiet, b?al dawk previsti fid-dispo?izzjonijiet li jirrigwardaw il-protezzjoni tal-ambjent u b'mod partikolari t-twettiq ta' studju fuq l-emissjonijiet tad-dijossidu tal-karbonju (CO₂) u tal-iskambju tal-kwoti ta' emissjonijiet CO₂, l-istabbiliment u l-kontroll tad-dokumentazzjoni marbuta max-xog?lijiet i??itati iktar 'il fuq kif ukoll l-anali?i tas-sorsi ta' tni??is potenzjali, u jitwettqu bil-?sieb li ji?u akkwistati esperjenzi ?odda u tag?rif teknolo?iku li jippermetti l-manifattura ta' materjali, prodotti u installazzjonijiet ?odda u li ji?u applikati pro?essi teknolo?i?i ?odda fil-pro?ess ta' produzzjoni?"

Fuq id-domanda preliminari

18 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti nazzjonali, tistaqsi, essenzjalment, jekk provvista ta' servizzi, b?al dawk inkwistjoni, li jikkonsistu fit-twettiq ta' xog?lijiet ta' ri?erka u ?vilupp fil-qasam ambjentali u teknolo?iku, mag?mula minn in?iniera stabbiliti fi Stat Membru fuq ordni u g?all-benefi??ju ta' destinatarju stabbilit fi Stat Membru ie?or, g?andhomx ji?u kkwalifikati b?ala "servizzi ta' en?iniera" fis-sens tat-tielet in?i? tal-Artikolu 9(2)(e) tas-Sitt Direttiva jew b?ala "attivitajiet xjentifi?i" fis-sens tal-ewwel in?i? tal-Artikolu 9(2)(?).

19 Sabiex ting?ata risposta g?al din id-domanda, l-ewwel nett g?andu jif fakkar li t-tielet in?i? tal-Artikolu 9(2)(e) ma jirrigwardax professjonijiet, b?alma huma dawk ta' avukati, ta' konsulenti, ta' accountants jew ta' in?iniera, imma jirreferi g?al servizzi. Il-le?i?latur Komunitarju jag?mel u?u mill-professjonijiet imsemmija f'din id-dispo?izzjoni sabiex jiddefinixxi l-kategoriji ta' servizzi li huma msemmija (sentenza tas-16 ta' Settembru 1997, von Hoffmann, C?145/96, ?abra p. l?4857, punt 15).

20 Konsegwentement, g?andu ji?i ddeterminat jekk xog?lijiet ta' ri?erka u ta' ?vilupp, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jikkostitwixxux servizzi mag?mula prin?ipalment u normalment b?ala parti mill-professjoni ta' in?inier kif imsemmi fit-tielet in?i? tal-Artikolu 9(2)(e) tas-Sitt Direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenza von Hoffmann, i??itata iktar 'il fuq, punt 16).

21 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i kkonstatat li l-e?er?izzju tal-professjoni ta' in?inier tinkludi servizzi li huma kkaratterizzati mill-fatt li ma jirrigwardawx biss li ji?i applikat g?arfien u metodi e?istenti g?al problemi konkreti, i?da wkoll li jinkiseb g?arfien ?did u li ji?u ?viluppjati metodi ?odda sabiex ji?u solvuti dawn l-istess problemi jew problemi ?odda.

22 G?aldaqstant, ma jistax ji?i validament ikkontestat li attivitajiet ta' ri?erka u ta' ?vilupp jikkostitwixxu servizzi li primarjament u normalment jistg?u jitwettqu minn in?iniera.

23 ?ertament, g?alkemm huwa minnu li, kif il-qorti tar-rinviju osservat, l-attivitajiet xjentifi?i msemmija fl-Artikolu 9(2)(?) tas-Sitt Direttiva, normalment ikunu kkaratterizzati minn na?a innovattiva u kreattiva, il-fatt jibqa' li din i?-?irkustanza wa?edha ma hijiex bi??ejjed sabiex teskludi li persuna taxxabbi li je?er?ita attivit? jew professjoni koperta minn dispo?izzjoni o?ra tal-istess direttiva tista', min-na?a tag?ha, twassal li teffettwa wkoll, prin?ipalment u b'mod abitwali, servizzi li g?andhom dawn il-karatteristi?i.

24 G?andu jing?ad ukoll li, kif jirri?ulta mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, is-servizzi

msemmija fl-Artikolu 9(2)(?) tas-Sitt Direttiva g?andhom il-karatteristika, b'mod partikolari, li l-imsemmija servizzi huma pprovduti normalment lil diversi destinatarji, ji?ifieri lill-persuni kollha li jkunu qed jie?du sehem f'attivitajiet kulturali, artisti?i, sportivi, xjentifi?i, ta' tag?lim u ta' divertiment (ara s-sentenza Gillan Beach, i?itata iktar 'il fuq, punt 23).

25 Issa, f'dan il-ka?, mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li l-provvista ta' servizzi mag?mula minn Kronospan ma kinitx ipprovduta lil diversi destinatarji, i?da twettqet g?all-benefi??ju ta' destinatarju wie?ed ?iprijott li ordna x-xog?lijiet ta' ri?erka u ta' ?vilupp inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali. I?-?irkustanza li dan il-benefi?jarju uniku ta' provvista ta' servizzi jitwassal li jbig?, lil terzi jew lil kumpanniji li jappartjenu g?all-istess grupp b?al dak li jag?mel parti minnu l-benefi?jarju, ir-ri?ultati tax-xog?lijiet li huwa jkun ordna, hija irrilevanti f'dan ir-rigward. Fil-fatt, l-i?velar, mid-destinatarju tal-imsemmija servizzi, fil-kuntest tal-attività ekonomika tieg?u, ta' dawn ir-ri?ultati lil pubbliku usa' ma jfissirx li dawn is-servizzi ng?ataw lil persuna o?ra g?ajr l-imsemmi destinatarju.

26 Isegwi li s-servizzi b?al daww inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali g?andhom jitqiesu li jaqg?u ta?t l-Artikolu 9(2)(e) tas-Sitt Direttiva.

27 Din il-konkluzjoni ma hijiex ikkontestata mill-argument imsemmi fil-punt 16 ta' din is-sentenza, li jg?id li, fil-kaw?a prin?ipali, id-destinatarju ta' provvista ta' servizzi ma jinkludix direttament l-ispejje? tieg?u fil-prezz ta' o??etti u ta' servizzi li joffri, b'tali mod li dawn is-servizzi jaqg?u fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 9(1) tas-Sitt Direttiva.

28 Fil-fatt, minn na?a, kif jirri?ulta mill-u?u tal-kelma "partikolarment" fis-seba' premessa tas-Sitt Direttiva, il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 9(2) ta' din id-direttiva ma huwiex limitat g?al provvista ta' servizzi bejn persuni taxxabbli fejn l-ispi?a tag?ha hija inklu?a fil-prezz tal-o??etti.

29 Min-na?a l-o?ra, is-Sitt Direttiva ma tag?ti ebda indikazzjoni li biha jista' ji?i konkluzjoni li l-fatt li d-destinatarju jinkludi l-ispejje? tal-provvista ta' servizzi b'mod mhux dirett, i?da indirett, fil-prezzijiet ta' o??etti u ta' servizzi li joffri huwa rilevanti sabiex ji?i ddeterminat jekk provvista ta' servizzi taqax ta?t l-Artikolu 2(9)(1) jew ta?t l-Artikolu 2(9)(2) tas-Sitt Direttiva.

30 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, g?andha ting?ata risposta g?ad-domanda mag?mula li provvisti ta' servizzi, b?al daww inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li jikkonsistu fit-twettiq ta' xog?lijiet ta' ri?erka u ta' ?vilupp fil-qasam ambjentali u teknolo?iku, mag?mula minn in?iniera stabbiliti fi Stat Membru fuq ordni u g?all-benefi??ju ta' destinatarju stabbilit fi Stat Membru ie?or, g?andhom ji?u kkwalifikati b?ala "servizzi ta' en?iniera" fis-sens tal-Artikolu 9(2)(e) tas-Sitt Direttiva.

Fuq l-ispejje?

31 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra daww tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tidde?iedi:

Provvisti ta' servizzi, li jikkonsistu fit-twettiq ta' xogħlijiet ta' riċerka u ta' iżvilupp fil-qasam ambjentali u teknoloġiku, magħmula minn inġiniera stabbiliti fi Stat Membru fuq ordni u għall-benefiċċju ta' destinatarju stabbilit fi Stat Membru ieor, għandhom jiġu kkwalfikati b'ala "servizzi ta' enġiniera" fis-sens tal-Artikolu 9(2)(e) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dħul mill-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miġjud: bażi uniformi ta' stima.

Firem

* Lingwa tal-kawża: il-Pollakk.